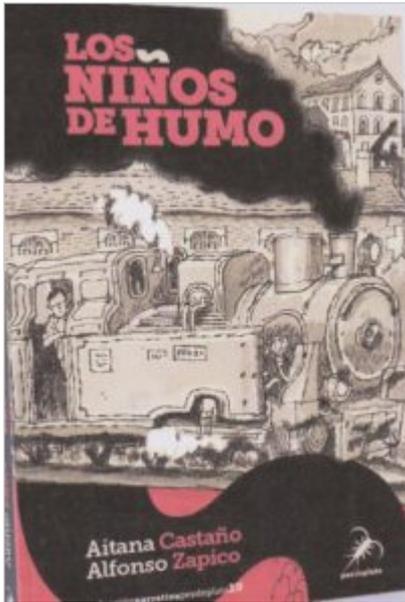


La Editorial PEZ de PLATA de OVIEDO en Asturias a publié en castillan, le 10 novembre 2018 la B.D. historique d'Aitana Castaño et d'Alfonso Zapico : LOS NIÑOS de HUMO (LES ENFANTS de LA FUMÉE)

«**LOS NIÑOS DE HUMO**» est un «cómic » de la journaliste asturienne de Langreo, **Aitana Castaño**, pour les textes et de l'illustrateur asturien de Blimea, **Alfonso Zapico**, pour les dessins ; Alfonso réside à Angoulême, ville célèbre pour son festival international de la bande dessinée qui y a lieu chaque année.

Aitana et **Alfonso** font partie de ces «**NIÑOS DE HUMO**». Comme ils le disent eux-mêmes : «**Somos la primera generación de las cuencas que no tenemos un trabajo vinculado a las minas. Y somos los últimos que lo podemos contar porque lo vimos. Vivimos las huelgas, los accidentes...**» (Nous sommes la première génération des bassins miniers à n'avoir pas un travail lié aux mines de charbon. Et nous sommes les derniers à pouvoir le raconter car nous l'avons vu. Nous avons vécu les grèves, les accidents...).



La UNE de couverture de
LOS NIÑOS DE HUMO.
ISBN 978 849 491 7714



La Editorial PEZ de PLATA de OVIEDO en Asturias a publié en castillan,
le 10 novembre 2018 la B.D. historique d'Aitana Castaño et d'Alfonso
Zapico : LOS NIÑOS de HUMO (LES ENFANTS de LA FUMÉE)



La sinopsis en español :

«Cuando los niños de las cuencas mineras salían de su pueblo no tenían que decir de dónde eran. Todo el mundo lo sabía. ¿Por qué? Su ropa olía a humo. A humo de las locomotoras, de las chimeneas, de los tubos de escape... Este libro cuenta la historia de esos niños que después fueron hombres y de aquellas mujeres que vivieron en una tierra poco a poco abandonada. Historias entrelazadas, fundidas sobre el negro de un carbón que ya no suelta humo pero sí memoria, lágrimas y carcajadas. Los niños de humo es una memoria sentimental sobre la minería asturiana. Un libro intenso, crudo, cargado de ternura y humor negro, que recoge el duro testimonio del trabajo en la mina. Aitana Castaño y Alfonso Zapico, en su condición de niños de humo, han apostado todo lo que son en estas páginas que se funden entre la realidad y la ficción. Sus recuerdos. Su tierra. Su historia. La historia de un territorio y un tiempo de lucha, no sólo por la dignidad de los mineros asturianos sino en permanente combate por la libertad.»

Traduction proposée du synopsis :

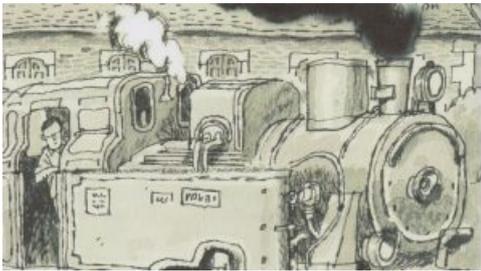
Quand les enfants des bassins miniers quittaient leur ville, ils n'avaient pas à dire d'où ils venaient. Tous les gens le savaient. Pourquoi ? Car leurs vêtements sentaient la fumée. La fumée des locomotives, des cheminées, des tuyaux d'échappement... Ce livre narre l'histoire de ces enfants qui ensuite sont devenus des hommes et de ces femmes et tous ont vécu sur une terre peu à peu abandonnée.

Des histoires entrelacées, gravées sur le noir d'un charbon qui maintenant ne dégage plus de fumée mais où subsistent la mémoire, les larmes et les éclats de rire. Les *niños de humo*, c'est une mémoire sentimentale sur les mineurs asturiens. C'est un livre intense, cru, plein de

La Editorial PEZ de PLATA de OVIEDO en Asturias a publié en castillan, le 10 novembre 2018 la B.D. historique d'Aitana Castaño et d'Alfonso Zapico : LOS NIÑOS de HUMO (LES ENFANTS de LA FUMÉE) tendresse et d'humour noir, qui reprend le dur témoignage du travail dans la mine.

Aitana Castaño et **Alfonso Zapico**, en tant que *niños de humo*, ont parlé d'eux dans ces pages où se mêlent la réalité et la fiction. Leurs souvenirs. Leur terre. Leur histoire. L'histoire d'un territoire et d'un temps de lutte, non seulement pour la dignité des mineurs asturiens mais aussi pour leur combat permanent pour la liberté.

Quelques planches :



La Editorial PEZ de PLATA de OVIEDO en Asturias a publié en castillan,
le 10 novembre 2018 la B.D. historique d'Aitana Castaño et d'Alfonso
Zapico : LOS NIÑOS de HUMO (LES ENFANTS de LA FUMÉE)



Pour plus d'infos :

Puis, présentation du livre «LOS NIÑOS DE HUMO» par Aitana Castaño et Alfonso Zapico et séance de dédicaces à la librairie LA PILARICA de MIERES le 26 décembre 2018.



<https://www.youtube.com/watch?v=osTuWdmxhMM>

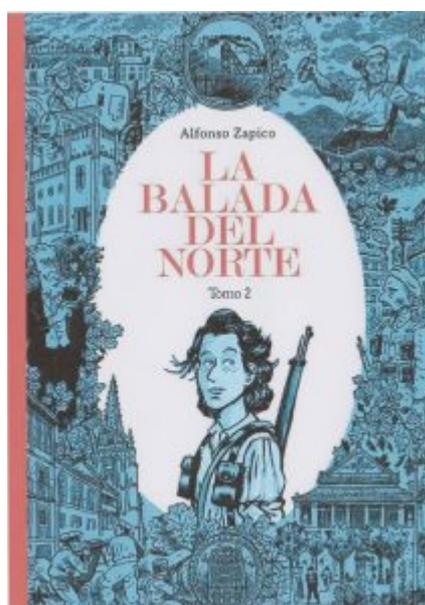
Dans cette vidéo réalisée à la PILARICA de MIERES, **Alfonso Zapico** a fait part de la publication du **tome 3** de «LA BALADA DEL NORTE» en fin d'année 2019, aux environs de Noël. En plus, bien que ce soit le dernier ouvrage de la trilogie, **Alfonso** a précisé qu'un **tome 4** est prévu. (Vous retrouverez cette information vers la fin de la vidéo à 5:17).

«LA BALADA DEL NORTE» raconte les événements graves qui se sont déroulés lors de la révolution d'octobre 1934 dans les Asturies.

La Editorial PEZ de PLATA de OVIEDO en Asturias a publié en castillan,
le 10 novembre 2018 la B.D. historique d'Aitana Castaño et d'Alfonso
Zapico : LOS NIÑOS de HUMO (LES ENFANTS de LA FUMÉE)



ASTIBERRI ISBN 978 841 568 5654



ASTIBERRI ISBN 978 841 688 0003

Je pense que los amigos, Marie et Philippe, vont être contents de cette bonne nouvelle.

Claudine Allende Santa Cruz

Le 2 juin 2019